

José Portolés

# La pasión por el discurso

## Marcadores discursivos y pragmática

Prólogo de  
Antonio Briz Gómez,  
Manuel Casado Velarde,  
Óscar Loureda Lamas y  
Salvador Pons Bordería

Edición a cargo de  
Margarita Borreguero Zuloaga,  
Silvia Murillo Ornat y  
Eugenia Sainz González

Con la colaboración del grupo Val.Es.Co.



Sevilla 2023

# Índice

Palabras preliminares .....	13
Prólogo.....	15

## PARTE I

### LOS MARCADORES DISCURSIVOS (1): MARCO TEÓRICO PARA UNA NUEVA CATEGORÍA PRAGMÁTICA

#### Capítulo 1

La distinción entre los conectores y otros marcadores del discurso en español .....	23
--	----

#### I

1. La definición de conector .....	24
2. Los conectores y la gramática tradicional .....	27
3. Los conectores y el texto .....	29
4. Las categorías gramaticales y sintagmáticas de los conectores.....	30
5. La función oracional de los conectores .....	33
6. La clasificación de los conectores.....	35

#### II

7. Los marcadores reformulativos .....	37
8. Los marcadores de rectificación .....	38
9. Los ordenadores del discurso.....	39
10. Los marcadores de digresión .....	40
11. Los marcadores de inferencias paralelas .....	40
12. Los marcadores de inversión inferencial .....	41

13. Los modalizadores .....	41
14. Los retardadores del coloquio y las muletillas .....	46
III	
15. Conclusión .....	47
Capítulo 2	
El concepto de <i>suficiencia argumentativa</i> .....	49
1. Sobre la conveniencia de un nuevo concepto .....	49
2. Suficiencia argumentativa y máxima de cantidad .....	50
3. Pruebas lingüísticas .....	51
4. Consecuencias escalares del concepto de suficiencia .....	63
5. Conclusión .....	66
Capítulo 3	
Consideraciones metodológicas para el estudio del significado de los marcadores del discurso .....	67
1. Introducción .....	67
2. El lingüista creador de hipótesis .....	68
3. Hipótesis y falsación .....	69
4. Significación y sentidos .....	70
5. El significado instruccional .....	74
6. La navaja de Occam modificada .....	76
7. La sistematización de las instrucciones semánticas .....	78
8. Instrucciones semánticas y descriptivismo .....	81
9. Conclusión .....	84
Capítulo 4	
Escalas informativas aditivas. Pruebas del español .....	85
1. Introducción .....	85
2. Las escalas aditivas .....	89
3. Escalas aditivas y la distinción entre escalas semánticas y escalas pragmáticas .....	91
4. Las escalas aditivas culminativas .....	95
5. Un problema teórico: escalas informativas y escalas argumentativas .....	96
6. Un problema descriptivo: los dos sentidos de <i>al menos</i> .....	100
7. Conclusión .....	102

Capítulo 5	
Los marcadores del discurso y la estructura informativa .....	105
1. Introducción.....	105
2. Tópico y comentario .....	107
3. Foco / alternativa .....	115
4. Los operadores discursivos.....	126
5. Escalas .....	127
6. Conclusiones .....	134
Capítulo 6	
Las partículas focales desde una perspectiva polifónica .....	135
1. Introducción.....	135
2. Focalización y polifonía .....	138
3. Polifonía del locutor y alternativas .....	142
4. Puntos de vista y escalas aditivas .....	144
5. Alternativas no expresadas y punto de vista .....	145
6. La interpretación polifónica inducida .....	146
7. Alternativas excluidas y operadores discursivos .....	149
8. Conclusión .....	151

## PARTE II

### LOS MARCADORES DISCURSIVOS (2): DESCRIPCIÓN Y ANÁLISIS

Capítulo 7	
El conector argumentativo <i>pues</i> .....	155
1. La argumentación .....	155
2. <i>Pues</i> conjunción causal.....	156
3. <i>¿Pues</i> conjunción consecutiva? .....	160
4. <i>¿Pues</i> conjunción adversativa?.....	162
5. <i>Entonces</i> y <i>pues</i> .....	164
6. <i>Pues</i> conjunción continuativa .....	168
7. <i>Pues</i> en la respuesta.....	171
8. Conclusión .....	172

## Capítulo 8

Diferencias gramaticales y pragmáticas entre los conectores discursivos <i>pero, sin embargo y no obstante</i> .....	175
1. Los conectores discursivos .....	175
2. <i>Pero</i> .....	184
3. <i>Sin embargo y no obstante</i> .....	193
4. Algunas consideraciones finales .....	204

## Capítulo 9

Dos pares de marcadores del discurso: <i>en cambio y por el contrario, en cualquier caso y en todo caso</i> .....	207
1. Propósito .....	207
2. Rasgos coincidentes en los cuatro marcadores .....	207
3. Conectores y reformuladores .....	210
4. Análisis semántico y pragmático de los dos pares de marcadores del discurso .....	213
5. Conclusiones .....	225

## Capítulo 10

Las escalas informativas convocadas por <i>ni y ni siquiera</i> .....	227
1. Los conceptos de foco y escala .....	227
2. Negación, focalización y escalearidad .....	229
3. Diferencias de significado entre <i>ni y ni siquiera</i> .....	234
4. Conclusión .....	247

## Capítulo 11

<i>Razón de más</i> como inversor argumentativo .....	249
1. Introducción .....	249
2. La etiqueta discursiva <i>razón</i> .....	250
3. La cuantificación con <i>de más</i> .....	251
4. La construcción con <i>razón de más</i> .....	253
5. <i>Razón de más</i> como inversor argumentativo .....	257
6. La construcción galicada de <i>razón de más</i> .....	261
7. Conclusión .....	264

## PARTE III

### PRAGMÁTICA Y ANÁLISIS DEL DISCURSO

Capítulo 12	
Censura y pragmática lingüística .....	267
1. La pragmática .....	267
2. La censura como participante en la interacción .....	268
3. La imposición del silencio .....	270
4. La imposición de la palabra .....	276
5. Conclusión .....	280
Capítulo 13	
Cortesía pragmática e historia de las ideas: <i>face</i> y <i>freedom</i> .....	281
1. Introducción .....	281
2. Durkheim y Goffman .....	282
3. Libertad negativa y libertad positiva .....	286
4. <i>Face-threatening act(s)</i> .....	289
5. Positivo / negativo dos sentidos no escalares .....	291
6. La marginalidad de la libertad en la teoría de la cortesía de Richard Watts .....	292
7. Conclusión .....	294
Capítulo 14	
Significado y sentidos de la construcción <i>x hizo / se marcó un nombre propio</i> .....	297
1. Introducción .....	297
2. Los sustantivos .....	298
3. El verbo y el predicado .....	303
4. La gramática de construcciones .....	305
5. El significado <i>ad hoc</i> de un <i>Np</i> .....	308
6. El origen de la construcción y su difusión .....	311
7. Conclusión .....	313
Apéndice. Documentaciones de los usos citados .....	315
Capítulo 15	
El hablar y los participantes en la interacción comunicativa .....	323
1. Introducción .....	323
2. Los papeles de los participantes .....	326
3. Las identidades de los participantes .....	332
4. Conclusión .....	336

Referencias bibliográficas .....	337
José Portolés Lázaro. Bibliografía completa .....	371
I. Los marcadores discursivos (1): marco teórico para una nueva categoría pragmática .....	371
II. Los marcadores discursivos (2): análisis de partículas concretas....	372
III. Los marcadores discursivos (3): marcadores y lingüística aplicada (didáctica, traducción, lexicografía) .....	373
IV. Pragmática y análisis del discurso. ....	374
V. La censura desde el punto de vista pragmático .....	376
VI. Historiografía de la filología española.....	377
Tabula gratulatoria .....	379

## Prólogo

A nuestro amigo, Pepe, con quien hemos compartido una parte importante de nuestra vida profesional y personal

No resulta fácil ver reunidas, en una misma persona, la franqueza aragonesa y la delicada afabilidad en el trato. En Pepe se daban cita en armonía una inteligencia preclara y una nobleza leal; seriedad y fino sentido del humor; trabajo personal exigente y trato afectuoso y comprensivo con los amigos. Y con una simpatía que crecía con la confianza. Gran conversador de voz timbrada, conocedor de los ambientes culturales, especialmente museísticos, de Madrid, no tanto de los lúdico-festivos, a muchos de sus amigos nos descubrió el Madrid más cultural y, al mismo tiempo, menos conocido y visitado por los viajeros y por los propios madrileños, como el Museo Naval, donde Pepe y sus acompañantes podíamos disfrutar en solitario de la historia marítima de España.

En el plano científico, era equilibrado en sus juicios, concienzudo en sus análisis, generoso y amable con los colegas y discípulos y siempre dispuesto a colaborar en los proyectos que se le proponían. Actuaba siempre como un buen compañero que trabajaba por la concordia y por el acuerdo antes que por la división. Poco dado a hablar de su obra, no solía hacer referencias a sus trabajos en congresos o en reuniones científicas, sabedor de que la verdadera impronta no se adquiere por la importancia que uno se otorgue ante los demás, sino en la relevancia del propio trabajo para la investigación de los colegas. Y en el caso de Pepe, dicha relevancia ha sido capital para una generación de pragmatistas.

Su trayectoria profesional es un buen termómetro de los cambios y transiciones de la filología española de finales del xx y primer cuarto del xxi. Su carrera comienza con un estudio muy conocido y brillante sobre la filosofía de la ciencia, rastreando las ideas positivistas e idealistas en la escuela filológica española (*Medio siglo de filología española (1896-1952). Positivismo e idealismo*. Madrid: Cátedra, 1986). En este tan pronto repasaba la influencia de ciertos maestros de la filología (Américo Castro, Amado Alonso, Dámaso Alonso...), de escuelas o de movimientos filosóficos, como analizaba alguno de los conceptos teóricos claves (el estado

latente). Desde ahí fue orientándose hacia los estudios del discurso. Su foco eran la realidad de la producción discursiva y sus relaciones con las lenguas y las culturas.

La investigación más conocida y citada de Pepe se centra en los estudios de pragmática y análisis del discurso, especialmente en el estudio de los marcadores y, más recientemente, de la censura como fenómeno pragmático y discursivo. Pero sus contribuciones son en realidad mucho más amplias: enseñanza de las lenguas, traducción y lingüística contrastiva, estructura informativa, ideas lingüísticas, gramática oracional, etc.

Su voz propia trasciende lo nacional. Siendo un investigador sobre el español, ha llegado a tener amplio eco en escenarios internacionales de primer orden, porque sus análisis son teóricos y descriptivos de forma combinada y en estos ha sido capaz de incorporar las distintas tradiciones científicas.

El perfil de nuestro colega no solo muestra la transición de los estudios filológicos en España hacia el discurso, sino que él mismo los protagoniza. Ha sido un modernizador, un animador e integrador de estas transiciones entre una ciencia que estudia una cultura tal como se manifiesta en su lengua y literatura (algo más bien «hispanico», pidaliano) y el análisis de cualquier tipo de discurso, pues tan pronto manejaba textos literarios, históricos, periodísticos, publicitarios, más o menos formales, como conversacionales coloquiales.

Su vida profesional ha sido extremadamente coherente y dinámica. Su curiosidad, su voracidad lectora y su honestidad le han permitido ir incorporando teorías y fuentes muy distintas, articulándolas en un modelo congruente. Por eso, José Portolés representa una voz propia en los estudios del discurso. Conocedor como nadie de la teoría de la argumentación, ha sido capaz de enriquecerla con aportes de la pragmática.

Consciente de que «los marcadores del discurso son unidades pobremente descritas en las gramáticas y los diccionarios del español» (*Marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel, 1998, 12-13), emprende un plan –en colaboración con Antonio Briz y Salvador Pons Bordería, *Diccionario de partículas discursivas del español*; con María Antonia Martín Zorraquino, *Nueva gramática de la lengua española*; o en aportaciones individuales, como las que aparecen en este libro– destinado a llenar el vacío de un objeto de estudio, dejado muchas veces a la intuición lingüística del profesor o del investigador.

En efecto, nuestro autor ha sido figura clave en el análisis de los marcadores del discurso, en un doble sentido: como introductor de teorías y enfoques desarrollados en otras lingüísticas (especialmente la teoría de la argumentación, pero también la teoría de la relevancia –que, para él, por su delicado sentido idiomático, siempre ha sido la teoría de la pertinencia–) y, especialmente, como fino descriptor del funcionamiento de los marcadores.

En un momento histórico en el que la descripción de los marcadores se iniciaba sobre bases inciertas y subjetivas, los trabajos de Portolés tenían un aire diferente porque sabían introducir orden y rigor mediante la aplicación de pruebas lingüísticas claras y concluyentes; sin duda, fue un maestro en el arte de las ejemplificaciones clarificadoras y en hacer fácil lo complejo o abstruso. Para una generación de pragmatistas que se estaba iniciando en la disciplina, sus trabajos demostraron que había un camino de sistematicidad en la descripción de los marcadores del discurso hacia el que muchos decidieron dirigirse.

José Portolés ha publicado más de 70 trabajos en España y en el extranjero, entre ellos los libros *Medio siglo de filología española (1896-1952)*, *Positivismo e idealismo* (Madrid, 1986), *Marcadores del discurso* (Barcelona, 1998), *Pragmática para hispanistas* (Madrid, 2004), y *La censura de la palabra. Estudio de pragmática y análisis del discurso* (Valencia, 2016); también es coautor del capítulo «Los marcadores del discurso», en la *Gramática descriptiva de la lengua española* (Madrid, Espasa-Calpe, 1999) y autor de la entrada «Marcadores del discurso» en la *Enciclopedia de lingüística hispánica* (Londres/Nueva York, Routledge, 2016). Junto con Antonio Briz y Salvador Pons ha sido coordinador del *Diccionario de partículas discursivas del español* ([www.dpde.es](http://www.dpde.es)).

Asimismo, ha participado en numerosos proyectos de investigación como *Discurso y lengua española*, *Gramática y discurso: procedimientos lingüísticos de la interacción comunicativa*, *Diccionario de partículas discursivas del español*, *Partículas y cognición...*

Su generosidad le ha llevado a prestar su decidido apoyo a distintas asociaciones que han impulsado la investigación en lingüística hispánica, como la Asociación de Lingüística del Discurso, de la que fue socio fundador. Y, por supuesto, a sus discípulos (Assela Reig, Jean Yates, Silvia Murillo, Carlota Piedehierro, Xinwei Zhao, María Luisa Coronado, Ya-Ling Chen, Eugenia Sanz, Adriana Cruz, Heejung Kim, entre otros), a quienes ha dedicado buena parte de su tiempo.

Un ejemplo de su afán por lograr una visión integradora de todo lo que atañía al discurso, desde la partícula más periférica e inadvertida hasta la construcción textual más compleja, lo constituye su útil y compendiosa *Pragmática para hispanistas* (Madrid, Síntesis, 2004). No pretendía ser un modelo, sino una forma realista de acercarse a la técnica para la interpretación sistemática y fundada de cada discurso particular. El comienzo de la introducción de este manual nos ofrece a Pepe Portolés en estado puro: «Les he de confesar que este es un libro interesado porque, en el fondo, está escrito para ordenar las ideas del propio autor, para facilitar la tarea a los estudiantes y para orientar a antiguos compañeros de facultad» (2004: 15). Efectivamente, la *Pragmática* de Portolés vino a llenar un «oceánico vacío» en la bibliografía lingüística hispánica.